KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 2. juni 1993

om bemyndigelse af medlemsstaterne til at indrømme undtagelser fra visse bestemmelser i Rådets direktiv 77/93/EØF, for så vidt angår varmebehandlet nåletræ med oprindelse i Canada, og om fastsættelse af de nærmere enkeltheder i indikatorsystemet for det varmebehandlede træ

(93/365/EØF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 77/93/EØF af 21. december 1976 om foranstaltninger mod indslæbning i Fællesskabet af skadegørere på planter eller planteprodukter og mod deres spredning inden for Fællesskabet [1], senest ændret ved direktiv 93/19/EØF [2], særlig artikel 14, stk. 3, tredje led,

under henvisning til anmodninger fra medlemsstaterne, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til direktiv 77/93/EØF må på grund af faren for indslæbning af skadegørere træ af nåletræer (Coniferales), dog ikke træ af Thuja L., bortset fra træ i form af:

— flis, spåner og affald, som helt eller delvis kommer fra sådanne nåletræer

— pakkasser, tremmekasser eller tromler

— lastpaller og lignende

— stuvholt, afstandsklodser og -ribber

men inklusive træ, der ikke har bevaret sin naturlige runding, med oprindelse i Canada, Japan, Kina, Korea, Taiwan og USA ikke føres ind i Fællesskabet, medmindre det har været underkastet en passende varmebehandling til at opnå en mindste kernetemperatur på 56° C i 30 minutter, og det er ledsaget af de i artikel 7 eller 8 i nævnte direktiv omhandlede certifikater;

træ af nåletræer med oprindelse i Canada indføres jævnligt til Fællesskabet; når det gælder sådant træ, udstedes der normalt ikke plantesundhedscertifikater i det pågældende land; de nærmere enkeltheder i det indikatorsystem, der skal anvendes for træet til bekræftelse af, at træet har været underkastet den nødvendige varmebehandling til at opnå en mindste kernetemperatur på 56° C i 30 minutter, bør fastsættes;

Kommissionen har på grundlag af de oplysninger, Canada har givet, fastslået, at der er blevet iværksat et officielt godkendt og overvåget program for varmebehandlingskontrol for at sikre, at tømmeret varmebehandles i godkendte varmebehandlingsanlæg til en mindste kernetemperatur på 56° C i 30 minutter, således at de pågældende skadegørere (Bursaphelenchus xylophilus og dens vektorer) varmedræbes; faren for spredning af skadegørere mindskes, hvis træet er ledsaget af et »Heat Treatment Certificate using Heat Chamber« udstedt under det pågældende program;

Kommissionen vil drage omsorg for, at Canada stiller alle de tekniske oplysninger til rådighed, der er nødvendige for at kunne vurdere, hvordan programmet for varmebehandlingskontrol fungerer;

denne beslutning bør tages op til revision senest den 1. april 1995;

de i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Komité for Plantesundhed —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

1. Medlemsstaterne bemyndiges til på de i stk. 2 fastsatte betingelser at indrømme undtagelser fra artikel 7, stk. 2, og artikel 12, stk. 1, litra b), i direktiv 77/93/EØF for nåletræ, som har været underkastet passende varmebehandling, med oprindelse i Canada.

[1] EFT nr. L 26 af 31. 1. 1977, s. 20.
[2] EFT nr. L 96 af 22. 4. 1993, s. 33.

2. Følgende betingelser skal være opfyldt:

a) træet skal være fremstillet på savværker eller behandlet på steder, der er godkendt og autoriseret af Agriculture Canada til at deltage i programmet for varmebehandlingskontrol

b) træet skal varmebehandles, så der opnås en mindste kernetemperatur på 56° C i 30 minutter, i varmebehandlingsanlæg, der er kontrolleret, evalueret og godkendt af en uafhængig kontrolorganisation, som er godkendt hertil af Agriculture Canada; varigheden af og temperaturen under en sådan behandling af et bestemt parti registreres og arkiveres

c) den i litra b) omhandlede evaluering foretages ved hjælp af en metode, hvorved den tid, det under de værst tænkelige betingelser tager at bringe tømmerets kernetemperatur op på mindst 56° C i 30 minutter, bestemmes. Der opstilles behandlingsplaner for de enkelte varmeanlæg i overensstemmelse hermed

d) de i litra b) omhandlede varmebehandlingsanlæg skal have kalibreret udstyr til registrering af den temperatur, der er opnået under behandlingen. Dette udstyr skal også evalueres af den i litra b) omhandlede kontrolorganisation

e) når det er godtgjort, at betingelserne i litra b) er opfyldt, anbringes et standardiseret mærke i øverste højre hjørne på den ene langside af hver enkelt bunke af eller under tilsyn af den dertil udpegede person på de i litra a) omhandlede savværker

f) en kontrolordning til sikring af, at betingelserne i litra a) til e) opfyldt, skal iværksættes af de officielle sorteringskontorer, der er godkendt og autoriseret hertil under et program, som Agriculture Canada har godkendt og fører kontrol med

g) kontrolordningen skal være tilrettelagt således, at inspektører fra Agriculture Canada fører tilsyn på de i litra a) omhandlede savværker og foretager stikprøvekontrol forud for afsendelsen

h) træet skal være ledsaget af et »Heat Treatment Certificate using Heat Chamber«, som er standardiseret under det i litra a) omhandlede program og er i overensstemmelse med modellen i bilaget, og som er udstedt af en dertil bemyndiget person på vegne af savværker, der har fået tilladelse til at deltage i det af Agriculture Canada godkendte program.

Artikel 2

Uden at det indskrænker bestemmelserne i artikel 14, stk. 5, i direktiv 77/93/EØF, underretter medlemsstaterne Kommissionen og de øvrige medlemsstater om alle tilfælde, hvor sendinger indført i henhold til denne beslutning ikke opfylder betingelserne i artikel 1, stk. 2, litra e) og h).

Artikel 3

Den i artikel 1 omhandlede bemyndigelse gælder fra den 1. juni 1993. Den tilbagekaldes, hvis det konstateres, at de i artikel 1, stk. 2, fastsatte betingelser ikke er tilstrækkelige til at hindre indslæbning af skadegørere eller ikke er blevet overholdt. Bemyndigelsen tages op til revision senest den 1. april 1995.

Artikel 4

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 2. juni 1993.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

HEAT TREATMENT CERTIFICATE — USING HEAT CHAMBERS

CERTIFICAT DE TRAITEMENT À LA CHALEUR AVEC CHAMBRES THERMIQUES

Exporter (Name and address) Exportateur (nom et adresse)	Import entry reference Référence d'entrée aux douanes	Certificate No / N° de certificat
		Date (of / d'inspection/certification)
	Buyer Contract No N° du contrat de l'acheteur	Lot No / N° du lot
Consignee (Name and address) Destinataire (nom et adresse)	Mill (Name and address) Scierie (nom et adresse)	Mill No (agency logo / no) N° de scierie (logo de l'organisme / n°)

Ship name / Nom du navire	Country of origin / Pays d'origine CANADA	Country of destination / Pays destinataire
Point of loading / Lieu de chargement	Port of exit / Port de départ	Port of destination / Port destinataire

Description of consignment / Description du chargement

This document has been issued under the programme officially approved by Agriculture Canada, Plant Protection Division, and the products covered by this document are subject to occasional pre-shipment inspection by that agency, without financial liability to it or its officers.

Ce document a été délivré en vertu du programme officiellement approuvé par la division de la protection des végétaux d'Agriculture Canada. Les produits indiqués sur ce document peuvent être inspectés à l'occasion par cet organisme avant l'expédition sans qu'aucune responsabilité financière ne soit imputée à l'organisme ou à ses agents.

The coniferous lumber to which this certificate applies has been heated to achieve thermal death times for Pinewood Nematode (PWN) and its vector.

Le bois de conifère débité qui est visé par le présent certificat a été soumis à un traitement thermique d'une durée mortelle pour le nématode du pin et son vecteur.

Authorized person responsible for certification - Personne autorisée responsable du certificat au nom de la scierie/de l'expéditeur

and / et

Print / En majuscules | Signature | date

USE OF CERTIFICATE

- Shall only be issued by grading agencies, mills or shippers approved by Agriculture Canada.

- Shaded areas are for optional use of mill, agency or shipper, exporter or importing country.

Exporter - for optional use of exporter.

Consignee - for optional use of exporter.

Import entry reference - for use by country to which document is directed.

Contract No - the buyer contract number.

Certificate No - refers to a number to be assigned by the authorized issuing mill/shipper/agency. Each certificate must bear an individual number so as to clearly identify each individual certificate. This is required by Agriculture Canada.

Date of inspection/certification - refers to the date on which the inspection and certification occurred.

Lot No - refers to the mill lot number of the lumber.

Mill - refers to the mill name or division and provides the address. This information may be pre-printed on to the certificate.

Mill No (or Shipper No) - refers to an approval number assigned by Agriculture Canada to approved participants in the programme. To avoid confusion the number may correspond to mill numbers as provided by grading agencies. Only mill/shippers/agencies listed with and approved by Agriculture Canada may participate in the programme. The mill number may be pre-printed on to the certificate. It consists of two parts, a grading agency logo and a number.

Ship name - for optional use of exporter.

Point of loading - for optional use of exporter.

Port of exit - for optional use of exporter.

Port of destination - for optional use of exporter.

Country of origin - Canada.

Country of destination - these certificates may only be used for lumber destined for countries who have approved their use.

Description of consignment - must include information on the species, marks, grades, numbers of packages, lot or bundle numbers, volume and other appropriate descriptors. If space on the form is insufficient, attach additional pages, and indicate on face of certificate, in the 'Description of consignment' block the number of supplementary pages appended. These additional pages must bear the mill number, certificate number and signature.

If an aggregated consignment is based on numerous certificates, list individual certificate numbers (i.e. mill numbers, certificate numbers and dates) on the single certificate describing the aggregated consignment. The individual certificates need not accompany the goods. This single certificate constitutes a re-certification.

Name and signature - the name of the person responsible for the certificate programme at the mill or for the shipper or the agency, shall print, or legibly write or type their name beside the signature block. The authorized accountable person for the mill/shipper/agency should sign the certificate. The signature indicates the lumber has been properly heat treated, inspected and meets the importing country's requirements.

Disposition of certificate - the original certificate must be presented to the competent authorities in the importing country when the lumber is landed. Issuers must retain copies for their records and for auditing purposes by Agriculture Canada.

Production/printing of certificate - approved participants must print their certificates as the standard format illustrates. They may be printed electronically. The approved mill number may be pre-printed on the documents.

USAGE DU CERTIFICAT

- Ne doit être émis que par les organismes de classements, scieries ou expéditeurs approuvés et répertoriés par Agriculture Canada.

- Tous les espaces ombragés sont réservés à l'usage facultatif de la scierie, de l'organisme de l'expéditeur, de l'exportateur ou du pays importateur.

Exportateur - À l'usage facultatif de l'exportateur.

Destinataire - À l'usage facultatif de l'exportateur.

Référence d'entrée aux douanes - À l'usage facultatif du pays de destination du certificat.

Numéro du contrat - Numéro du contrat de l'acheteur.

Numéro du certificat - Se réfère à un numéro devant être assigné par la scierie ou l'expéditeur approuvé. Chaque certificat doit avoir un numéro individuel qui l'identifie. C'est une exigence d'Agriculture Canada.

Date d'inspection/certification - Date à laquelle l'inspection et la certification du bois scié ont eu lieu.

Numéro du lot - Numéro du lot du bois débité assigné par la scierie.

Scierie - Le nom de la scierie ou de la division, y compris l'adresse. Ces renseignements peuvent être imprimés à l'avance sur le certificat.

Numéro de la scierie (ou numéro de l'expéditeur) - Numéro d'approbation assigné par Agriculture Canada aux participants au programme. Afin d'éviter toute confusion, le numéro peut correspondre au numéro de scierie assigné par les organismes de classement. Seuls les scieries et les expéditeurs répertoriés et approuvés par Agriculture Canada peuvent participer au programme. Le numéro de scierie peut être imprimé à l'avance sur le certificat. Il est composé de deux parties, le logo de l'organisme et un chiffre.

Nom du navire - À l'usage facultatif de l'exportateur.

Lieu de chargement - À l'usage facultatif de l'exportateur.

Port de départ - À l'usage facultatif de l'exportateur.

Port destinataire - À l'usage facultatif de l'exportateur.

Pays d'origine - Canada.

Pays destinataire - Ces certificats ne peuvent être utilisés que pour le bois débité destiné aux pays qui ont approuvé leur usage.

Description du chargement - Doit inclure les renseignements au sujet des espèces, marques, catégories, nombre de paquets, numéros de lot, volume et autres descriptions appropriées. Si l'espace sur la formule n'est pas suffisant, ajouter des pages supplémentaires et indiquer sur le certificat dans la case « Description du chargement » le nombre de pages que vous avez ajoutées. Ces dernières doivent porter le numéro de la scierie, le numéro du certificat et la signature.

Si le chargement est constitué de plusieurs chargements accompagnés de certificats individuels, inscrire les numéros des certificats (c.-à-d. les numéros de la scierie et les numéros des certificats et dates) sur le certificat qui décrit l'ensemble du chargement. Il n'est pas nécessaire d'envoyer les certificats individuels, car cela constituerait une deuxième certification.

Nom et signature - La personne responsable du programme de certificat à la scierie ou le représentant de l'expéditeur ou l'organisme de classement doit imprimer, écrire lisiblement ou dactylographier son nom à côté de la case réservée à la signature. Elle doit également signer le certificat, à titre de personne autorisée au nom de la scierie ou de l'expéditeur. La signature indique que le bois a été traité à la chaleur convenablement, qu'il a été inspecté et qu'il satisfait aux exigences du pays importateur.

Destination du certificat - Le certificat original doit être présenté aux autorités compétentes du pays importateur lorsque le bois est déchargé dans le pays. Les émetteurs des certificats doivent eux-mêmes en garder une copie pour leurs dossiers et aux fins de vérification par Agriculture Canada.

Production et impression des certificats - Les scieries et les expéditeurs doivent assurer la reproduction des certificats, à partir du certificat normalisé. Il est permis de les imprimer électroniquement. Il est également permis d'imprimer à l'avance le numéro approuvé de la scierie.